

“2020. Año del Laura Méndez de Cuenca, emblema de la mujer Mexiquense”

Toluca de Lerdo, México,
a 1 de diciembre de 2020
Oficio No. CEDIPIEM/UT/026/2020



PRESENTE

En atención a su solicitud de información pública con número de folio 00026/CEDIPIEM/IP/2020, de fecha 09 de noviembre del año en curso, en la cual requiere lo siguiente:

“se solicita información acerca del trabajo que se esta realizando en pro de la protección de las lenguas originarias del Estado de México ya sean programas, leyes politicas

CUALQUIER OTRO DETALLE QUE FACILITE LA BÚSQUEDA DE LA INFORMACIÓN:

, justificación de no pago: se solicita la exención de pago por ser un trabajo académico de investigación y no se cuentan con los medios para solventar dichos gastos” (sic)

Con fundamento en lo dispuesto por los artículos 12 segundo párrafo, 23 fracción I, 24 tercer párrafo, 162 y 167 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, me permito informarle que la Subdirección de Desarrollo Cultural Indígena del Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, ejecuta la Acción Social “Orgullo Originario EDOMÉX”, que de acuerdo a sus Lineamientos publicados en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”, el 27 de junio de 2019, tiene como objetivo “*Preservar y difundir las manifestaciones culturales de los pueblos indígenas originarios y vecindados en el Estado de México, a través de la realización de eventos o entrega de recursos monetarios o en especie a personas indígenas mayores de 18 años de edad o promotoras de la cultura indígena*”.

Asimismo, se le precisa que el procedimiento de la acción social se lleva a cabo mediante el otorgamiento de apoyos —*recursos monetarios o en especie que se destinan a través de la Acción Social “Orgullo Originario EDOMÉX”, para preservar y difundir las manifestaciones culturales de los pueblos indígenas originarios y vecindados en el Estado de México e impulsar la riqueza pluricultural de la entidad*— bajo los siguientes tipos:

Página 1

Secretaría de Desarrollo Social
Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México
Unidad de Transparencia

“2020. Año del Laura Méndez de Cuenca, emblema de la mujer Mexiquense”

1. Realización de eventos culturales que difundan y preserven las manifestaciones de los pueblos indígenas, así como sus costumbres y tradiciones, a través de conmemoraciones, festivales, celebraciones, aniversarios y demás actividades similares.
2. Entrega de recursos monetarios a personas o grupos indígenas para que difundan sus costumbres y tradiciones, a través de ceremonias tradicionales, muestras gastronómicas, talleres culturales, talleres de cocina, publicaciones e impresiones, traducciones a alguna lengua materna.
3. Entrega de bienes a grupos indígenas para preservar y difundir su música, danza, gastronomía, vestimenta, medicina y demás manifestaciones culturales indígenas.

Por otra parte, respecto a los trabajos que este organismo descentralizado está realizando para la protección de las lenguas originarias del Estado de México, me permito hacer de su conocimiento que la Acción Social “Orgullo Originario EDOMÉX” protege, difunde y fortalecen las lenguas de nuestros pueblos indígenas, como a continuación se describen:

- Impartición de talleres en lengua materna o talleres culturales —*son aquellos que se imparten para fortalecer y difundir la riqueza de la cultura indígena, como la lengua, tradición oral, danza, teatro, gastronomía, artesanía, entre otros*— con la participación de personas hablantes de lengua indígena de la propia comunidad, quienes se asumen como instructor del taller. En ese sentido, en la presente administración, se han impartido talleres de lengua indígena en los municipios de: Almoloya de Juárez, Capulhuac, Lerma, Luvianos, Otzolotepec, San José del Rincón, San Mateo Atenco, Toluca, Villa Victoria, Xalatlaco y Xonacatlán.
- Publicación en coedición con otras instituciones públicas investigaciones con temas relacionados a los usos, costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas, como, por ejemplo:
 - Glosario multilingüe del Estado de México. Otomí, matlatzinca, tlahuica, mazahua, náhuatl y su traducción al inglés.
 - El entorno cultural de los otomíes.
 - Perrito pinto.

“2020. Año del Laura Méndez de Cuenca, emblema de la mujer Mexiquense”

- Cinco sabores tradicionales mexiquenses. Cocina mazahua, otomí, nahua, matlatzinca y tlahuica.
 - Tsít'a ndare ne nu mbejmo.
 - Ñechjo Pjyjakjó. Una estrategia de revitalización de la lengua y cultura tlahuica.
 - El tiempo no abortó.
 - La tradición oral de las comunidades mazahuas del Estado de México. Narrativa de la percepción del entorno natural y sobrenatural.
- Traducción de leyes y documentos, como:
 - Los derechos de las niñas, niños y adolescentes.
 - Ley de acceso de las mujeres a una vida libre de violencia del Estado de México.
 - Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México, en lenguas mazahua, otomí, náhuatl, matlatzinca y tlahuica.
 - Reglas de Operación de los Programas de Desarrollo Social a la lengua mazahua y otomí.
 - Dípticos sobre derechos humanos; 21 canciones en lengua otomí; Protección Civil: Ceniza volcánica y coronavirus; formatos del IFOEM.
 - Infografías relacionadas con el Covid 19 traducidas a las 5 lenguas indígenas del Estado de México.
 - Primer Concurso Estatal de Leyendas Indígenas del Estado de México “Cuéntame una Leyenda”; destacando la recepción de los trabajos en lengua indígena.

Sin otro particular, reciba un cordial saludo.

A T E N T A M E N T E



LIC. ROBERTO MARCOS FIGUEROA
TITULAR DE LA UNIDAD DE TRANSPARENCIA

c.c.p. Archivo/Minutario

Página 3

Secretaría de Desarrollo Social
Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México
Unidad de Transparencia